

CONDIÇÕES GERAIS DE ABERTURA DE CONTA
KONDISAUN JERÁL BA LOKE KONTA
PESSOAS COLECTIVAS E ENTIDADES EQUIPARADAS
EMA-KOLETIVU NO ENTIDADE EKIPARADA SIRA

I - DISPOSIÇÕES GERAIS
DISPOZISAUN GERÁL SIRA

1. As presentes condições gerais regulam a abertura, movimentação e encerramento das contas de referência e das contas associadas, constituídas em Timor-Leste por pessoas colectivas públicas ou privadas ou por entidades que lhe sejam, por lei ou por vontade das partes, equiparadas (ex: associações não reconhecidas, comissões, condomínios, empresários em nome individual) sem prejuízo das disposições legais aplicáveis e daquilo que for especialmente convencionado pelas partes.
Kondisaun jerál sira ne'e mak hatuur regra hodi regula kona-ba oinsa'a atu loka, movimenta no taka konta-referénsia no konta-asosiada sira, ne'ebé mak harii (konstitui) iha Timor-Leste husi ema-koletivu públiku eh privadu ka husi entidade sira ne'ebé mak, tuir lei ka tuir vontade husi parte sira, ekiparada (ex. asosiasaun la rekoñesidu, komisaun, kondomíniu, emprezáriu hodi naran individuál), laho prejuízu ba kondisaun legál sira ne'ebé aplikavel no ba saida mak konvensionadu espesialmente husi parte sira.
- 1.1. São partes no presente contrato de abertura de conta o Banco Nacional Comércio de Timor-Leste, S.A., adiante designado por "BNCTL", e a pessoa colectiva ou entidade equiparada titular das contas de referência e associadas.
Parte sira iha kontratu ida-ne'e hodi loka maka Banco Nacional Comércio de Timor-Leste, ba oin designadu nu'udar "BNCTL" no ema-koletivu ka entidade ekiparada titulár husi konta-referénsia no konta-asosiada.
2. Entende-se por conta de referência a conta de depósito à ordem cuja abertura implica a celebração do presente contrato.
Konta-referénsia maka konta depozitu-a-ordem (bele foti beibeik) ne'ebé atu loka tenki selebra (halo) uluk kontratu ida-ne'e.
- 2.1. São contas associadas outras contas de depósito de dinheiro na dependência da conta de referência, e com a mesma titularidade, salvo disposição legal ou estipulação escrita das partes em contrário.
Konta-asosiada mak konta sira seluk ba depozitu osan iha dependénsia husi konta-referénsia, no ho titularidade nafatin, exsetu kuandu iha dispozisaun legál ka estipulasaun hakerek husi parte sira dehan oin-seluk.
- 2.2. A numeração das contas indica a natureza e o tipo de cada uma, considerando-se todas domiciliadas na agência onde se encontra constituída a conta de referência.
Konta sira-nia numerasaun mak hatudu sira ida-idak nia natureza no tipu, hodi konsidera sira hotu domisiliada iha ajénsia ne'ebé mak konta-referénsia konstituia iha-ne'ebá.
3. As pessoas colectivas e entidades equiparadas são representadas nas suas relações com a BNCTL, designadamente nos atos de movimentação de contas, pelas pessoas singulares que nos termos da lei, dos estatutos, do pacto social, ou de deliberação tomada pelos seus órgãos, tenham poderes para o efeito, quer essas pessoas estejam integradas nas respetivas estruturas orgânicas, quer sejam terceiros a quem a pessoas colectiva ou entidade equiparada tenha conferido procuração.
Ema-koletiva no ekiparada sira sei hatudu atu tuir hodi representa sira, iha sira-nia relasaun ho BNCTL, hanesan iha aktu sira ba movimenta konta, ema-singulár sira-ne'ebé mak tuir lei, estatutus, paktu sosiál, ka deliberasaun husi sira-nia órgaun sira, iha podér ba halo nune'e, atu ema sira-ne'e tama iha estrutura orgánika, ka ema terseiru ne'ebé mak ema-koletiva ka entidade ekiparada fó (konfere) prokurasau ba.
- 3.1. Excetuam-se do número anterior as entidades equiparadas a pessoas colectiva que tenham por substrato uma pessoa singular (ex: empresários em nome individual), a qual será, nesse caso, titular das contas, podendo conceder a terceiros poderes representativos mediante procuração.
Sei la tuir buat ne'ebé hakerek iha número liubá entidade sira ekiparada ba ema-koletiva sira-ne'ebé mak iha nu'udar substratu ema-singulár ida (ex: emprezáriu hodi naran individuál), ne'ebé mak, hanesane'e, titulár ba konta sira, hodi bele fó be ema terseiru podér representativu liuhusi prokurasau.
4. O contrato de abertura de conta respeita apenas a depósitos voluntários, e não aqueles que forem efetuados em virtude de preceitos legais que determinem a sua constituição.
Kontratu ba loka maka refere sei halo de'it ba depozitu voluntariu, no la'ós ba sira-ne'ebé mak halo tanba preseitu legál ruma haruka harii.
5. Não se consideram abrangidas pelo presente contrato as contas constituídas por quem não seja seu titular.
Sei la konsidera abranjidu hosi kontratu ida-ne'e, konta sira ne'ebé mak harii husi ema ne'ebé la'ós konta nia titulár.
6. O contrato de abertura de conta e as contas de referência e associadas regem-se pelo Direito Timorense, salvo convenção escrita das partes em contrário.
Kontratu ba loka maka no konta-referénsia no konta-asosiada sira la'o tuir direitu timorense, exsetu kuandu konvensaun hakerek husi parte sira dehan oin-seluk.
- 6.1. Para julgar todas as questões emergentes das presentes condições gerais fixa-se como competente o Tribunal Distrital de Díli, com expressa renúncia a qualquer outro.
Atu julga kestaun hotu ne'ebe mosu husi kondisaun geral sira ne'e, hanesan kompetente Tribunal Distrital Díli, ho expresa renúnsia kualker seluk.

II - CONTAS DE DEPÓSITO DE DINHEIRO EM GERAL
KONTA DEPÓZITU OSAN EM GERAL

TITULARIDADE DAS CONTAS

TITULARIDADE BA KONTA SIRA

7. Designa-se por titular de uma conta a pessoa colectiva ou entidade equiparada a favor de quem a mesma é constituída.
Titulár ba konta maka ema-koletiva ka entidade ekiparada ne'ebé harii konta ne'e ba nia.

PODERES DE MOVIMENTAÇÃO

8. Os poderes de movimentação de que o titular dispõe serão exercidos através de representante, de acordo com os n.ºs 3 e 3.1 das presentes condições gerais.
Podér sira ne'ebé mak titulár iha atu bele movimenta konta sei hala'o liuhusi representante, hanesan kondisaun jerál ida-ne'e haktuir iha n.º 3 to'º 3.1.
9. Os poderes de representação abrangem a conta de referência e todas as contas de depósito de dinheiro associadas, salvo disposição legal, estatutárias ou contratual em contrário.
Podér representasaun abranje konta-referénsia no konta depóziitu osan asosiadu hotu-hotu, exsetu dispozisaun legál, estatutáriu ka kontratuál dehan oin-seluk.

ENCERRAMENTO

TAKA KONTA

10. Qualquer uma das contas poderá ser encerrada por iniciativa do BNCTL ou do respetivo titular, mediante comunicação escrita dirigida à parte contrária; tratando-se, porém, da conta de referência, tal implicará o encerramento de todas as contas associadas.
Kualker konta ida bele taka ho inisiativa husi BNCTL ou husi titulár ba konta ho hakerek komunikasaun ba parte ida seluk; maibé, ba konta-referénsia, ida ne'e sei implika taka konta sira hotu asosiadu.
- 10.1. Se a iniciativa for do BNCTL, e não for invocada justa causa, a comunicação a que se refere o número anterior deverá ser feita com a antecedência mínima de 30 (trinta) dias em relação à data de encerramento.
Karik BNCTL mak foti inisiativa ba taka, no la invoka justa kauza, komunikasaun ne'ebé refere iha número liubá tenki hato'o loron 30 molok loron atu taka konta.
11. O titular deverá proceder à restituição dos cheques ainda não utilizados e, bem assim, dos restantes instrumentos, incluindo cartões de débito, que facultem o movimento da conta.
Titulár tenki fó-fila xeke ne'ebé la utiliza, no mos, instrumentu sira seluk, inklui kartaun débitu, ne'ebé uza ba movimenta konta.
12. Encerrada a conta, não serão executadas quaisquer ordens de crédito ou de débito (incluindo cheques), ainda que anteriores ao encerramento da conta.
Bainhira konta taka tiha ona, sei labele halo tan kualker ordem kréditu ka débitu (inklui xeke), maski halo uluk ona molok taka konta.

III - DAS CONTAS DE DEPÓSITO À ORDEM

BA KONTA SIRA DEPOZITU-A-ORDEM (bele foti beibeik)

TIPOS DE CONTAS

KONTA SIRA-NIA TIPU

13. Consideram-se contas de depósito à ordem aquelas cujo saldo é exigível a todo o tempo.
Konsidera nu'udar konta ba depóziitu-a-ordem, konta sira-ne'ebé mak nia saldu ezijível iha tempu tomak.
- 13.1. O BNCTL fixará os diversos tipos de contas de depósitos à ordem, definindo as suas características e condições.
BNCTL mak sei hatuur konta depóziitu-a-ordem nia tipu oi-oin, hodi defini sira ida-idak nia karaterístika no kondisaun.

ABERTURA

LOKE KONTA

14. A abertura da conta de referência implica a recolha de elementos de identificação do titular e das pessoas singulares que o representam e, bem assim, dos espécimes das respetivas assinaturas. O espécime da assinatura vale para todas as contas associadas.
Bainhira loke konta-referénsia ida implika foti (rekolle) elementu sira identifikaun titulár(sira) nian no ema-singulár sira-ne'ebé mak representa titulár ne'e, no mos, sira-nia espésime asinatura. Espésime asinatura vale ba konta-asosiadu hotu-hotu.
15. O titular identifica-se perante o BNCTL através de assinatura manuscrita a qual será conferida por semelhança com a do respetivo espécime.
Titulár sei identifika nia an ba BNCTL liuhosi asinatura hakerek ho liman, ne'ebé sei konfere hanesan ka lae ho ninia espésime.
16. Sempre que haja alteração dos elementos de identificação ou da assinatura, o titular ou o seu representante deverá proceder de imediato à sua atualização.
Bainhira iha mudansa ba elementu sira identifikaun nian ka ba asinatura, titulár ka nia representante tenki halo kedas nia atualizasaun.
17. Por cada conta de depósito à ordem poderá ser fornecido um documento representativo, de acordo com as condições fixadas pelo BNCTL.
Konta depóziitu-a-ordem ida-idak bele hetan dokumentu representativu ida, tuir kondisaun sira ne'ebé BNCTL hatuur.
- 17.1. A emissão de uma 2ª via de um documento representativo da conta dependerá de pedido fundamentado subscrito pelo titular ou por seu representante.
Atu emiti (hasai) dokumentu representativu konta ida nian, dala ida tan, sei depende ba pedidu fundamentadu aprovalu husi titulár ka nia representante.

MOVIMENTAÇÃO MOVIMENTASAUN

18. O BNCTL fixará, relativamente a cada tipo de conta de depósito à ordem, as espécies de valores que nela serão depositados, podendo consistir em numerário, cheques ou outros valores convertíveis em dinheiro ou créditos meramente escriturais.
BNCTL sei hatuur, ba tipu konta depóztu-a-ordem ida-ida, valór sira oinsa'a mak sei depozita iha ne'ebá, bele numeráriu, xeke ka valór konvertível seluk ho osan ka kreditu "meramente" eskriturál.
- 18.1. As entregas para depósito deverão ser realizadas nos locais e pelos modos estabelecidos pelo BNCTL.
Atu hatama osan ba depóztu tenki halo iha fatin sira-ne'ebé mak BNCTL estabesele no tuir regra BNCTL defini.
- 18.2. O depósito de cheques ou de outros valores dependentes de cobrança só se considera efetuado e disponível após terem sido definitivamente cobrados, podendo o respetivo serviço de cobrança ser remunerado.
Depóztu xeke ka valór seluk dependente ba kobransa sei konsidera nu'udar halo ona no disponível hafoin kobra ona, no servisu ba kobransa bele remuneradu.
- 18.3. O BNCTL poderá autorizar a mobilização antecipada, remunerada ou não, da quantia representada pelos cheques ou valores dependentes de cobrança, mas, se esta não vier a ser efetuada, o titular da conta será responsável pelo seu reembolso.
BNCTL bele autoriza mobilizasaun antesipada, remunerada ka lae, ba kuantia sira representada hosi xeke ka valór sira dependente ba kobransa, maibé, baihira ida-ne'e la halo, konta nia titulár mak sei responsável ba reembolsu.
- 18.4. A conta poderá ser movimentada a crédito por terceiro, salvo indicação escrita em contrário do titular.
Konta ne'e bele movimentada ba kréditu husi ema terseiru, exsetu kuandu titulár liuhusi hakerek dehan oin-seluk.
19. O BNCTL fixará, em relação a cada tipo de conta, as respetivas formas de movimentação a débito, podendo as mesmas consistir em cheque, ordem escrita, cartão de débito ou outro meio telemático.
BNCTL mak sei hatuur, kona-ba tipu konta ida-idak, forma sira oinsa'a atu movimentada tuir débito, bele husi xeke, ordem eskrita, kartaun débito ka meu telemátiku seluk.
- 19.1. Salvo estipulação escrita das partes em contrário, serão admitidas em relação a cada conta todas as formas de movimentação a débito genericamente previstas para o respetivo tipo.
Exsetu parte sira hatuur husi hakerek oin-seluk, bele halo ba konta sira ida-idak forma hotu-hotu movimentasaun débito nian jeralmente previstu ba tipu ne'e.
20. Nas contas cujo o regime o permita, e desde que não haja impedimento legal, o BNCTL poderá celebrar com o titular uma convenção de cheque, autorizando-o a dispor do saldo por meio de cheque.
Ba konta sira ne'ebé mak nia rejime fô dalan, no kuandu laiha impedimentu legál ruma, BNCTL bele selebra ho tiulár konvensaun ida ba xeke, hodi autoriza nia bele dispoen nia saldu liuhosi xeke.
- 20.1. Caberá ao BNCTL definir, em função das características da conta, a quantidade e a frequência do fornecimento de módulos de cheque, podendo ainda rescindir a convenção com justa causa.
BNCTL mak iha kompeténsia atu defini, tuir konta nia karaterístika, kuantidade no frekuénsia husi forneseimentu ba módulu xeke, bele mos, resindi konvensaun ho justa kauza.
- 20.2. Constitui especial dever do titular proceder com diligência à guarda, preenchimento e emissão dos cheques, de modo a evitar o seu uso fraudulento por terceiro.
Titulár mak iha devér espesiál atu rai ho kuidadu, preenxe no emiti ho didi'ak xeke, hodi evita atu ema seluk bele utiliza ho dalan fraudulentu.
- 20.3. Sempre que se verifique a perda ou furto de cheques preenchidos ou por preencher, o BNCTL deverá ser imediatamente avisado.
Bainhira de'it mak xeke sira preenxidu ona ka ladauk preenxidu lakon ka ema naok, tenki fô hatene kedas BNCTL.
21. Qualquer ordem de movimentação a débito é irrevogável depois de executada, salvo disposição legal em contrário.
Kualker ordem ba movimentasaun ho débito hafoin ezekua ona sei labele kansela fali, exsetu dispozisaun legál hatuur oin-seluk.
22. Os movimentos a débitos e os movimentos a crédito serão escriturados na conta com data-valor do dia da sua realização.
Movimentu ba débito no movimentu ba kréditu sira sei eskrituradu iha konta ho data-valór loron realizasaun nian.
23. Consideram-se descobertos os saldos negativos que a conta de depósitos à ordem apresentar em virtude de ocorrências anómalas verificadas na sua movimentação (ex.: não cobrança de valores mobilizados, cheques pagos não obstante a falta de provisão, levantamento para além dos saldos efetuados em situações de "off-line") ou de operações de crédito acordadas com o titular.
Sei konsidera nu'udar deskobertu saldu negativu ne'ebé mak konta depóztu-a-ordem apresenta tan buat balu anómala mosu iha nia movimentasaun (n.e. la halo kobransa ba valór sira mobilizadu, xeke selu duni maski laiha provizaun, foti liu tiha saldu iha situasaun "off-line") ka operasaun kréditu konkorda ho nia titulár.
- 23.1. Sobre o saldo negativo incidem juros remuneratórios à taxa praticada e publicitada pelo BNCTL nos termos legais, acrescendo uma sobretaxa de mora ao ano, se o referido saldo não for regularizado no prazo que o BNCTL fixar.
Konaba saldu negativu sei hetan juru remuneratóriu ho taxa ne'ebé pratika iha BNCTL tuir termu legál, iha tan taxa kona-ba mora tuir tinan, bainhira saldu ne'e la regularizadu iha prazu ne'ebé mak hatuur husi BNCTL.
- 23.2. Sem prejuízo da mora do devedor, o BNCTL poderá debitar a quantia em dívida, respetivos juros e encargos em qualquer outra conta de depósitos à ordem de que o mesmo seja titular, podendo ainda proceder à compensação com quaisquer outros créditos do devedor.
La prejuízo ba mora devedór nian, BNCTL bele debita kuantia ba tusan ne'ebé iha, ho respetivu juru no enkargu ba kualker konta seluk ruma ho depóztu-a-ordem ne'ebé nia mak titulár, no sei bele mos halo kompensasaun ho kualker kreditu seluk devedór nian.
- 23.3. Se o descoberto tiver origem numa operação de crédito contratada, não se aplicará o disposto nos números anteriores, mas sim o que for estipulado pelas partes.

Kuandu deskobertu mai hosi operasaun balu kréditu kontratada nian, sei la aplika dispozisaun sira númeru liubá nian, maibé sei aplika de'it saida mak parte sira estipula (hatuur).

24. O titular deverá acompanhar com regularidade os lançamentos efetuados na conta, verificando os extratos disponibilizados pelo BNCTL junto dos seus balcões, de modo a aperceber-se, o mais cedo possível, de eventuais irregularidades, tais como a escrituração incorreta de uma operação realizada ou o lançamento de uma operação inexistente.

Titulár ida-idak tenki akompaña beibeik lansamentu sira halo ba nia conta, ho haree extratu sira disponibilizadu husi BNCTL, atu nune'e bele hatene, sedu kedas, irregularidade ruma karik, hanesan eskriturasau laloos ba operasaun ne'ebé halo ka lansamentu operasaun ruma inezistente.

25. Qualquer anomalia deverá ser comunicada de imediato ao BNCTL.

Kualker anomalia oinsa'a de'it mak mosu karik, tenki komunika kedas ba BNCTL.

JUROS

JURUS

26. Os juros, quando devidos nos termos das condições estabelecidas pelo BNCTL para o respetivo tipo de conta de depósito à ordem, serão calculados dia-a-dia, à taxa então em vigor, publicitada pelo BNCTL nos termos da lei, sendo capitalizados na conta depois de deduzidos os encargos fiscais a que houver lugar.

Jurus, bainhira devidu tuir termu sira hakerek iha kondisaun sira-ne'ebé mak harii husi BNCTL ba tipu conta depóztu-a-ordem, sei kalkula loron-loron, tuir taxa ne'ebé mak vigora, ne'ebé BNCTL fó-sai ba públiku tuir lei haktuir, sei kapitalizadu iha conta hafoin dedús tiha enkargu fiskál ne'ebé mak bele iha karik.

DESPESAS, ENCARGOS E COMISSÕES

DESPEZA, ENKARGU NO KOMISAUN

25. O titular deverá manter na conta um saldo mínimo ou médio igual ou superior ao montante fixado pelo BNCTL para cada tipo de conta de depósito à ordem e bem assim, proceder à respetiva movimentação com a periodicidade mínima estabelecida, sob pena de não haver lugar ao pagamento de juros e de serem cobradas despesas de manutenção, de acordo com o preçário divulgado nos termos legais.

Titulár tenki rai iha conta, saldu mínimu ka médiu hanesan ka boot liu montante ne'ebé BNCTL hatuur ba tipu ida-idak conta depóztu-a-ordem nian, no mos, halo movimentasaun ho periodisidade minma ne'ebé BNCTL estabese, mak la halo nune'e, bele la selu jurus no sei bele kobra despeza ba manutensaun, tuir presáriu ne'ebé ne'ebé fó-sai ba públiku tuir lei.

26. O titular autoriza o BNCTL a debitar a conta pelo valor das despesas, encargos e comissões que forem devidos.

Titulár autoriza BNCTL atu debita conta ne'e ho valór despeza, enkargu no komisaun ne'ebé mak devidu.

IV - DAS CONTAS DE DEPÓSITO COM PRÉ-AVISO, A PRAZO E EM REGIME ESPECIAL

KONTA SIRA DEPÓZITU HO PRÉ-AVIZU (avizu ne'ebe mak hato'o antes), PRAZU NO IHA REJIME ESPESIÁL

27. As contas de depósito, com pré-aviso, a prazo e em regime especial, designadamente as contas de poupança, regem-se especialmente pelo disposto na presente secção e, subsidiariamente, pelas regras anteriores relativas às contas de depósito à ordem.

Konta sira depóztu, hó pré-avizu, hó prazu no iha rejime spesiál, hanesan konta poupança sira, sira la'o tuir liu-liu buat ne'ebé hakerek iha seksaun ida-ne'e no, subsidiariamente, tuir regra anteriór sira kona-ba conta depóztu-a-ordem.

- 27.1 O BNCTL fixará os diversos tipos de contas, definindo as suas características e condições.

BNCTL mak sei hatuur conta sira oi-oin, hodi defini sira ida-idak nia kondisaun no karateristika.

28. Os juros produzidos pelos depósitos com pré-aviso, a prazo e em regime especial serão creditados, aquando do seu vencimento, na conta de referência, salvo se o contrário resultar do regime da conta ou de estipulação das partes.

Juru sira mai hosi depóztu ho pré-avizu, ho prazu no iha rejime spesiál sei kreditadu, bainhira sira remata, ba conta-referénsia, exsetu karik oin-selu mai hosi rejime nia conta ka hosi parte sira-nia estipulasaun.

29. Consideram-se depósitos com pré-aviso aqueles que apenas são exigíveis depois de prevenido o BNCTL, por escrito, com a antecipação fixada na cláusula do pré-aviso, acordada entre as partes.

Sei konsidera nu'udar depóztu ho pré-avizu, sira ne'ebé mak ezijível de'it hafoin prevenidu BNCTL, liu hosi hakerek, ho antesipasaun fiksada iha kláuzula pré-avizu nian, konkorda hosi parte sira.

30. Consideram-se depósitos a prazo aqueles que são exigíveis no fim do prazo por que foram constituídos, salvo se o BNCTL, previamente ou no momento do pedido de reembolso, acordar com o titular a sua mobilização antecipada.

Sei konsidera nu'udar depóztu ho prazu, sira ne'ebé mak ezijível hafoin liu tiha prazu ne'ebé mak hatuur hodi konstitui sira, exsetu karik BNCTL, previamente ka iha momentu pedidu reembolsu nian, konkorda ho titulár nia mobilizasaun antesipada.

- 30.1 Se no momento da constituição do depósito for expressamente convencionado, nos termos previstos na lei, que não será mobilizável antecipadamente, o depósito não poderá ser reembolsado antes do decurso do prazo.

Mak iha momentu konstituisaun depóztu konvensiona momoos, tuir lei haktuir, katak sei la mobilizável antesipadamente, depóztu ne'e labele reembolsadu molok too iha prazu.

31. No momento da constituição de cada depósito a prazo, o BNCTL procederá à emissão, nos termos da lei, de um título representativo, o qual será nominativo e não poderá ser transmitido por ato entre vivos.

Iha tempu konstituisaun depóztu ho prazu ida-idak, BNCTL sei emiti (hasai), tuir lei haktuir, titulu ida reprezentativu, ne'ebé sei nominativu no sei labele fó-hikas husi aktu entre ema moris sira.

- 31.1 O BNCTL poderá recusar o reembolso do depósito a prazo enquanto o respetivo título representativo não for apresentado por quem pretender exercer o direito correspondente.

BNCTL bele rekuza halo reembolsu ba depóztu ho prazu bainhira ema ne'ebé hakarak kaer direitu korrespondente ladauk apresenta nia titulu reprezentativu.

- 31.2 A emissão de uma 2.^a via do título representativo dependerá de pedido fundamentado subscrito pelo seu titular ou por seu representante com poderes para o efeito.

Atu hasai tan dokumentu representativu ida, hanesan ho dokumentu anteriór, sei depende ba pedidu fundamentadu subskritu husi nia titulár ka husi representante ne'ebé iha podér ba halo ida-ne'e.

32. O depósito a prazo renova-se automaticamente por igual período, e à taxa de juro então em vigor, salvo prévia indicação escrita em contrário do BNCTL ou do titular.

Depóziitu ho prazu sei renova automatiku ba períodu hanesan, no hó taxa juru ne'ebé mak vigora iha tempu ne'e, exsetu iha karik indikasaun prévia hakerek hosi BNCTL ka titulár ruma dehan oin-seluk.

33. Consideram-se contas de depósito em regime especial outras contas criadas pelo BNCTL ou previstas em disposições legais ou regulamentares.

Sei konsidera nu'udar konta depóziitu iha rejime espesiál konta sira seluk BNCTL kria ka previstu iha dispozisaun legál ka regulamentu sira.

V- DISPOSICÕES FINAIS

DISPOZISAUN FINAL

34. A correspondência será enviada pelo BNCTL para o último domicílio declarado pelo destinatário e, presume-se recebida, salvo prova em contrário, no terceiro dia posterior ao do envio; a correspondência tem-se por recebida se só por culpa do destinatário não foi por ele oportunamente recebida.

BNCTL sei haruka korrespondénsia ba uma hela-fatin ikus ne'ebé destinatáriu deklara no, konsidera nu'udar resebida, exsetu iha prova dehan oin-seluk, iha lora terseiru hafoin haruka; korrespondénsia konsidera nu'udar simu ona karik ho de'it kulpa hosi destinatáriu nia la simu oportunamente.

35. O sigilo bancário respeitante às relações entre o BNCTL e o titular e, bem assim, os dados pessoais deste serão protegidos nos termos da lei.

Sijilu bankáriu kona-ba relasaun entre BNCTL no titulár no, nune'e mos, dadus pesoais ninian sei protejidu tuir lei haktuir.

36. O BNCTL reserva-se ao direito de propor a alteração destas condições gerais; a alteração considera-se aceite se o titular a ela não se opuser, no prazo de 15 (quinze) dias a contar da recepção da comunicação.

BNCTL kaer ba nia direitu atu husu alterasaun ba Kondisaun Jerál hirak ne'e; alterasaun konsidera nu'udar aseite bainhira titulár la taka dalan, iha prazu lora 15 nia laran sira hahú husi lora simu komunikaun.

O titular declara:

Titulár deklara:

- a) Celebrar com o BNCTL o contrato de abertura de conta a que se referem as presentes condições gerais, de que recebeu cópia, e que conhece e aceita na totalidade;
Katak nia asina ho BNCTL kontratu ba loke konta ne'ebé mak Kondisaun Jerál sira refere ba, katak nia simu kópia, no katak nia hatene no simu kontratu tomak;
- b) Proceder à abertura de conta de referência nas condições fixadas neste documento.
Husu atu loke konta-referénsia tuir kondisaun sira hakerek iha dokumentu ida-ne'e.

Fatin Local, _____ Data ____/____/____
Loron

Banco Nacional Comércio de Timor-Leste, S.A.

Titular
